

First Session, Forty-second Parliament,
64-65-66 Elizabeth II, 2015-2016-2017

Première session, quarante-deuxième législature,
64-65-66 Elizabeth II, 2015-2016-2017

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-44

PROJET DE LOI C-44

An Act to implement certain provisions of
the budget tabled in Parliament on March 22,
2017 and other measures

Loi portant exécution de certaines
dispositions du budget déposé au Parlement
le 22 mars 2017 et mettant en œuvre
d'autres mesures

REPRINTED AS AMENDED BY THE STANDING COMMITTEE ON FINANCE AS A WORKING COPY FOR THE USE OF THE HOUSE OF COMMONS AT REPORT STAGE AND AS REPORTED TO THE HOUSE ON MAY 31, 2017

RÉIMPRIMÉ TEL QUE MODIFIÉ PAR LE COMITÉ PERMANENT DES FINANCES COMME DOCUMENT DE TRAVAIL À L'USAGE DE LA CHAMBRE DES COMMUNES À L'ÉTAPE DU RAPPORT ET PRÉSENTÉ À LA CHAMBRE LE 31 MAI 2017

MINISTER OF FINANCE

MINISTRE DES FINANCES

Part 2 implements certain goods and services tax/harmonized sales tax (GST/HST) measures proposed in the March 22, 2017 budget by

- (a) adding naloxone and its salts to the list of GST/HST zero-rated non-prescription drugs that are used to treat life-threatening conditions;
- (b) amending the definition of "taxi business" to require, in certain circumstances, providers of ride-sharing services to register for the GST/HST and charge GST/HST in the same manner as taxi operators; and
- (c) repealing the GST/HST rebate available to non-residents for the GST/HST that is payable in respect of the accommodation portion of eligible tour packages.

Part 3 implements certain excise measures proposed in the March 22, 2017 budget by

- (a) adjusting excise duty rates on tobacco products to account for the elimination of the tobacco manufacturers' surtax; and
- (b) increasing the excise duty rates on alcohol products by 2% and automatically adjusting those rates annually by the Consumer Price Index starting in April 2018.

Part 4 enacts and amends several Acts in order to implement various measures.

Division 1 of Part 4 amends the *Special Import Measures Act* to provide for binding and appealable rulings as to whether a particular good falls within the scope of a trade remedy measure, authorities to investigate and address the circumvention of trade remedy measures, consideration of whether a particular market situation is rendering selling prices in an exporting country unreliable for the purposes of determining normal values and the termination of a trade remedy investigation in respect of an exporter found to have an insignificant margin of dumping or amount of subsidy.

Division 2 of Part 4 enacts the *Borrowing Authority Act*, which allows the Minister of Finance to borrow money on behalf of Her Majesty in right of Canada with the authorization of the Governor in Council and provides for the maximum amount of certain borrowings. The Division amends the *Financial Administration Act* and the *Hibernia Development Project Act* to provide that the applicable rate of currency exchange quoted by the Bank of Canada is its daily average rate. It also amends the *Financial Administration Act* to allow that Minister to choose a rate of currency exchange other than one quoted by the Bank of Canada. Finally, it makes a consequential amendment to the *Budget Implementation Act, 2016, No. 1*.

Division 3 of Part 4 amends the *Canada Deposit Insurance Corporation Act* and the *Bank Act* to

- (a) specify that one of the objects of the Canada Deposit Insurance Corporation is to act as the resolution authority for its member institutions;

n) permettre, à certaines conditions, la distribution électronique des feuillets de renseignements T4 par les employeurs;

o) reporter l'abrogation des dispositions relatives au supplément de la Prestation nationale pour enfants dans la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

La partie 2 met en œuvre certaines mesures relatives à la taxe sur les produits et services/taxe de vente harmonisée (TPS/TVH) qui ont été proposées dans le budget du 22 mars 2017 pour :

- a) ajouter la naloxone et ses sels à la liste des médicaments en vente libre qui servent à traiter des conditions mettant la vie en danger et qui sont détaxés sous le régime de la TPS/TVH;
- b) modifier la définition de « entreprise de taxis » pour que, dans certaines circonstances, les fournisseurs de services de covoiturage soient tenus de s'inscrire aux fins de la TPS/TVH et d'exiger la taxe sur leurs prix pour le transport tout comme les exploitants de taxis;
- c) abroger le remboursement de la TPS/TVH accordé aux non-résidents au titre du montant de TPS/TVH qui est payable relativement à l'hébergement inclus dans un voyage organisé admissible.

La partie 3 met en œuvre certaines mesures relatives à l'accise qui ont été proposées dans le budget du 22 mars 2017 pour :

- a) ajuster les taux de droit d'accise sur les produits du tabac pour tenir compte de l'élimination de la surtaxe des fabricants de tabac;
- b) augmenter les taux de droit d'accise sur les produits alcoolisés de 2% et indexer ces taux automatiquement en fonction de l'indice des prix à la consommation chaque année à compter d'avril 2018.

La partie 4 met en œuvre diverses mesures, notamment par l'édiction et la modification de plusieurs lois.

La section 1 de la partie 4 modifie la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* afin de prévoir des décisions obligatoires et susceptibles d'appel quant à la question de savoir si un produit donné est visé par la portée d'une mesure de recours commercial, la possibilité que les autorités mènent des enquêtes sur le contournement des recours commerciaux et qu'elles traitent la question ainsi que l'examen de la question de savoir si une situation particulière du marché rend peu fiables les prix de vente dans un pays d'exportation aux fins du calcul des valeurs normales. Elle prévoit également la clôture d'une enquête sur les recours commerciaux à l'égard d'un exportateur dont la marge de dumping ou le montant de subvention est jugé être minimal.

La section 2 de la partie 4 édicte la *Loi autorisant certains emprunts*, laquelle permet au ministre des Finances de contracter des emprunts pour le compte de Sa Majesté du chef du Canada avec l'autorisation du gouverneur en conseil et fixe le montant total de certains emprunts. De plus, cette section modifie la *Loi sur la gestion des finances publiques* et la *Loi sur l'exploitation du champ Hibernia* pour indiquer que le taux de change affiché par la Banque du Canada devant être appliqué est le taux de change moyen quotidien. Elle modifie également la *Loi sur la gestion des finances publiques* pour permettre au ministre des Finances de choisir un taux de change en usage qui est différent de celui affiché à la Banque du Canada. Enfin, elle apporte une modification corrélative à la *Loi n° 1 d'exécution du budget de 2016*.

La section 3 de la partie 4 modifie la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada* et la *Loi sur les banques* pour :

- a) préciser que la Société d'assurance-dépôts du Canada a notamment pour mission d'agir à titre d'autorité de règlement pour ses institutions membres;

PART 4

Various Measures

DIVISION 1

R.S., c. S-15

Special Import Measures Act

Amendments to the Act

68 (1) The definition *margin of dumping* in subsection 2(1) of the *Special Import Measures Act* is replaced by the following:

margin of dumping, in relation to any goods, means, subject to sections 30.2 and 30.3, the amount by which the normal value of the goods exceeds the export price of the goods; (*marge de dumping*)

(2) Paragraphs (a) and (b) of the definition *order or finding* in subsection 2(1) of the Act is replaced by the following:

(a) means an order or finding made by the Tribunal under section 43 or 44 that has not been rescinded under any of sections 76.01 to 76.1 and subsection 91(3) but, if the order or finding has been amended one or more times under any of section 75.3, subsections 75.4(8) and 75.6(7) and sections 76.01 to 76.1, as it was last amended, and

(b) includes, for the purposes of sections 3 to 6 and 76 to 76.1, an order or finding made by the Tribunal under subsection 91(3) that has not been rescinded under any of sections 76.01 to 76.1 but, if the order or finding has been amended one or more times under any of section 75.3, subsections 75.4(8) and 75.6(7) and sections 76.01 to 76.1, as it was last amended; (*ordonnance ou conclusions*)

(3) Subsection 2(1) of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:

scope ruling means a ruling made under subsection 66(1) as to whether certain goods are subject to an order of the Governor in Council imposing a countervailing duty made under section 7, an order or finding of the

PARTIE 4

Mesures diverses

SECTION 1

L.R., ch. S-15

Loi sur les mesures spéciales d'importation

Modification de la loi

68 (1) La définition de *marge de dumping*, au paragraphe 2(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, est remplacée par ce qui suit :

marge de dumping Sous réserve des articles 30.2 et 30.3, l'excédent de la valeur normale de marchandises sur leur prix à l'exportation. (*margin of dumping*)

(2) La définition de *ordonnance ou conclusions*, au paragraphe 2(1) de la même loi, est remplacée par ce qui suit :

ordonnance ou conclusions 10

a) L'ordonnance ou les conclusions rendues par le Tribunal au titre des articles 43 ou 44 qui n'ont pas été annulées au titre de l'un des articles 76.01 à 76.1 ou du paragraphe 91(3) et, dans les cas où elles ont été modifiées plus d'une fois au titre de l'article 75.3, des paragraphes 75.4(8) ou 75.6(7) ou de l'un des articles 76.01 à 76.1, l'ordonnance ou les conclusions les plus récentes; 15

b) en outre, pour l'application des articles 3 à 6 et 76 à 76.1, l'ordonnance ou les conclusions rendues par le Tribunal au titre du paragraphe 91(3) qui n'ont pas été annulées au titre de l'un des articles 76.01 à 76.1 et, dans les cas où elles ont été modifiées plus d'une fois au titre de l'article 75.3, des paragraphes 75.4(8) ou 75.6(7) ou de l'un des articles 76.01 à 76.1, l'ordonnance ou les conclusions les plus récentes. (*order or finding*) 20 25

(3) Le paragraphe 2(1) de la même loi est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit : 30

décision sur la portée Décision rendue en vertu du paragraphe 66(1) pour déterminer si des marchandises sont assujetties à un décret du gouverneur en conseil imposant des droits compensateurs en vertu de l'article 7, à

Tribunal or an undertaking in respect of which an investigation has been suspended under subparagraph 50(a)(iii); (*décision sur la portée*)

69 Section 3 of the Act is amended by adding the following after subsection (1):

Duties – circumvention

(1.1) A duty shall be levied, collected and paid on all dumped and subsidized goods imported into Canada in respect of which the Tribunal has made an order – amending an order or finding, before the release of the goods – to the effect that the importation of goods of the same description constitutes circumvention, as follows:

(a) in the case of dumped goods, an anti-dumping duty in an amount that is equal to the margin of dumping of the imported goods; and

(b) in the case of subsidized goods, a countervailing duty in an amount that is equal to the amount of subsidy on the imported goods.

Duties – circumvention investigation

(1.2) A duty shall be levied, collected and paid on all dumped and subsidized goods imported into Canada, after the initiation of an anti-circumvention investigation under section 72, in respect of which the Tribunal has made an order – amending an order or finding after the release of the goods – to the effect that the importation of goods of the same description constitutes circumvention, as follows:

(a) in the case of dumped goods, an anti-dumping duty in an amount that is equal to the margin of dumping of the imported goods; and

(b) in the case of subsidized goods, a countervailing duty in an amount that is equal to the amount of subsidy on the imported goods.

70 Paragraph 6(c) of the Act is replaced by the following:

(c) in respect of which the President has made a specification under clause 41(1)(b)(ii)(C),

71 The portion of subsection 9.2(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Duty ceases if final determination set aside by court

9.2 (1) If duty is leviable, collectable and payable (in this section referred to as “payable”) under this Act under

une ordonnance ou à des conclusions du Tribunal, ou d'un engagement à l'égard duquel une enquête a été suspendue en vertu du sous-alinéa 50a)(iii). (*scope ruling*)

69 L'article 3 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :

Droits antidumping et droits compensateurs : contournement

(1.1) Sont assujetties aux droits ci-après les marchandises sous-évaluées et subventionnées importées au Canada pour lesquelles le Tribunal a établi, par une ordonnance modifiant une ordonnance ou des conclusions avant le dédouanement de marchandises de même description, que leur importation constitue un acte de contournement :

a) dans le cas de marchandises sous-évaluées, des droits antidumping d'un montant égal à la marge de dumping des marchandises;

b) dans le cas de marchandises subventionnées, des droits compensateurs d'un montant égal à celui de la subvention qui est octroyée pour elles.

Droits : enquête anticontournement

(1.2) Sont assujetties aux droits ci-après les marchandises sous-évaluées et subventionnées, importées au Canada après l'ouverture d'une enquête anticontournement au titre de l'article 72, pour lesquelles le Tribunal a établi après leur dédouanement, par une ordonnance modifiant une ordonnance ou des conclusions, que l'importation de marchandises de même description constitue un acte de contournement :

a) dans le cas de marchandises sous-évaluées, des droits antidumping d'un montant égal à la marge de dumping des marchandises;

b) dans le cas de marchandises subventionnées, des droits compensateurs d'un montant égal à celui de la subvention qui est octroyée pour elles.

70 L'alinéa 6c) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

c) le président a fait la précision visée à la division 41(1)b)(ii)(C).

71 Le passage du paragraphe 9.2(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Fin de l'assujettissement aux droits

9.2 (1) Dans le cas où, d'une part, une ordonnance ou des conclusions du Tribunal portent que des

an order or finding of the Tribunal on goods imported into Canada, and proceedings are commenced in the Federal Court of Appeal by an application under section 96.1 to review and set aside the final determination of the President under paragraph 41(1)(b) on which the order or finding is based, duty continues, despite any order or decision that may be made or given in the course of the proceedings, to be so payable under the order or finding on imported goods of the same description as those goods during the course of the proceedings and after they are finally disposed of, unless the final disposition of the proceedings results in the final determination being set aside or being set aside in relation to particular goods, or the President recommencing the investigation and terminating it under paragraph 41(1)(a), in which case

72 The portion of subsection 9.21(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Duty ceases if investigation terminated after review

9.21 (1) If duty is leviable, collectable and payable (in this section referred to as “payable”) under this Act under an order or finding of the Tribunal on goods of a NAFTA country imported into Canada, and a review is requested under Part I.1 of the final determination of the President under paragraph 41(1)(b) on which the order or finding is based, duty continues, despite any order or decision that may be made or given in the course of proceedings under that Part, to be so payable under the order or finding on imported goods of the same description as those goods during the course of the proceedings and after they are finally disposed of, unless the final disposition of the proceedings results in the President recommencing the investigation and terminating it under paragraph 41(1)(a), in which case

73 The portion of section 9.3 of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Duty ceases if investigation terminated after review

9.3 If duty is leviable, collectable and payable (in this section referred to as “payable”) under this Act under an order or finding of the Tribunal on goods of the United States imported into Canada, and a review is requested under Part II of the final determination of the President under paragraph 41(1)(b) on which the order or finding is based, duty continues, despite any order or decision that may be made or given in the course of proceedings under that Part, to be so payable under the order or finding on imported goods of the same description as those goods during the course of the proceedings and after they are finally disposed of, unless the final disposition of the proceedings results in the President recommencing the

marchandises importées au Canada sont assujetties à des droits et, d'autre part, un recours est exercé devant la Cour d'appel fédérale, aux termes de l'article 96.1 en révision et annulation de la décision définitive du président — rendue au titre de l'alinéa 41(1)b) — sur laquelle sont fondées l'ordonnance ou les conclusions, l'assujettissement des marchandises de même description que ces marchandises continue, malgré les ordonnances ou décisions rendues pendant la procédure, tant au cours de celle-ci que par la suite, sauf si le jugement définitif emporte annulation de la décision définitive quant aux marchandises ou à certaines d'entre elles ou reprise de l'enquête par le président — close par la suite au titre de l'alinéa 41(1)a); le cas échéant :

72 Le passage du paragraphe 9.21(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Fin de l'assujettissement aux droits

9.21 (1) Dans le cas où, d'une part, une ordonnance ou des conclusions du Tribunal portent que des marchandises importées au Canada en provenance d'un pays ALÉNA sont assujetties à des droits et, d'autre part, la révision de la décision définitive du président — rendue au titre de l'alinéa 41(1)b) — sur laquelle sont fondées l'ordonnance ou les conclusions est demandée au titre de la partie I.1, l'assujettissement des marchandises de même description que ces marchandises continue, malgré les ordonnances ou décisions rendues pendant la procédure, tant au cours de celle-ci que par la suite, sauf si le jugement définitif emporte reprise de l'enquête par le président — close par la suite au titre de l'alinéa 41(1)a); le cas échéant :

73 Le passage de l'article 9.3 de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Fin de l'assujettissement aux droits

9.3 Dans le cas où, d'une part, une ordonnance ou des conclusions du Tribunal portent que des marchandises importées au Canada en provenance des États-Unis sont assujetties à des droits et, d'autre part, la révision de la décision définitive du président — rendue au titre de l'alinéa 41(1)b) — sur laquelle sont fondées l'ordonnance ou les conclusions est demandée au titre de la partie II, l'assujettissement des marchandises de même description que ces marchandises continue, malgré les ordonnances ou décisions rendues pendant la procédure, tant au cours de celle-ci que par la suite, sauf si le jugement définitif emporte reprise de l'enquête par le président — close par la suite au titre de l'alinéa 41(1)a); le cas échéant :

investigation and terminating it under paragraph 41(1)(a), in which case

74 (1) The portion of subsection 13.2(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Request for review

13.2 (1) An exporter to Canada or producer of any goods to which an order or finding referred to in subsection 3(1) applies may request that the President review the normal value, export price or amount of subsidy in relation to those goods if the exporter or producer

(2) Subsections 13.2(2) and (3) of the Act are replaced by the following:

Request for review

(1.1) An exporter to Canada of any goods to which an order or finding referred to in subsection 3(1.1) or (1.2) applies may request that the President review the normal value, export price or amount of subsidy in relation to those goods if the exporter has not been requested to provide information in relation to those goods, or in relation to any goods that are of the same description as those goods for the purposes of this Act, for the purposes of determining their normal value, export price or amount of subsidy.

Form of request

(2) A request under subsection (1) or (1.1) shall be made in the prescribed manner and form and shall contain the prescribed information.

Review

(3) If the President receives a request under subsection (1), the President shall initiate a review, on an expedited basis, of the normal value, export price or amount of subsidy, as the case may be, and shall, on completion of the review, either confirm or amend the value, price or amount.

Review

(3.1) If the President receives a request under subsection (1.1), the President shall initiate a review of the normal value, export price or amount of subsidy in respect of goods to which an order or finding referred to in subsection 3(1.1) or (1.2) applies, as the case may be.

74 (1) Le passage du paragraphe 13.2(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Demande de réexamen

13.2 (1) L'exportateur vers le Canada ou le producteur de marchandises touchées par une ordonnance ou des conclusions visées au paragraphe 3(1) peut demander au président de réexaminer la valeur normale, le prix à l'exportation ou le montant de subvention relatif à ces marchandises si :

(2) Les paragraphes 13.2(2) et (3) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

Demande de réexamen

(1.1) L'exportateur vers le Canada de marchandises touchées par une ordonnance ou des conclusions visées aux paragraphes 3(1.1) ou (1.2) peut demander au président de réexaminer la valeur normale, le prix à l'exportation ou le montant de subvention relatif à ces marchandises s'il ne lui a pas été demandé de fournir des renseignements relativement à ces marchandises ou à toute marchandise de même description que celles-ci pour l'application de la présente loi, en vue de déterminer leur valeur normale, leur prix à l'exportation et le montant de subvention octroyée pour elles.

Forme de la demande

(2) La demande visée aux paragraphes (1) ou (1.1) est présentée en la forme que le président prescrit et selon les modalités réglementaires de contenu.

Réexamen

(3) Sur réception de la demande visée au paragraphe (1), le président procède au réexamen de façon expéditive et rend une décision confirmant ou modifiant la valeur normale, le prix à l'exportation ou le montant de subvention, selon le cas.

Réexamen

(3.1) Sur réception de la demande visée au paragraphe (1.1), le président procède au réexamen de façon expéditive de la valeur normale, du prix à l'exportation ou du montant de subvention des marchandises auxquelles s'applique l'ordonnance ou les conclusions visées aux paragraphes 3(1.1) ou (1.2), selon le cas.

75 (1) Subsection 16(2) of the Act is amended by striking out “and” at the end of paragraph (a), by adding “and” at the end of paragraph (b) and by adding the following after paragraph (b):

(c) any sale of like goods for use in the country of export by the exporter to a purchaser if, in the opinion of the President, a particular market situation exists which does not permit a proper comparison with the sale of the goods to the importer in Canada.

(2) Section 16 of the Act is amended by adding the following after subsection (2):

Paragraph (2)(c)

(2.1) For the purposes of paragraph (2)(c), a particular market situation may be found to exist in respect of any goods of a particular exporter or of a particular country, as is appropriate in the circumstances.

76 Section 30.1 of the Act is repealed.

77 The portion of subsection 35(1) of the Act before paragraph (b) is replaced by the following:

Termination of investigation or inquiry

35 (1) The President shall act under subsection (2) and the Tribunal shall act under subsection (3) if, at any time before the President makes a preliminary determination under subsection 38(1) in respect of goods that are the subject of the investigation,

(a) the President is satisfied in respect of some or all of those goods that the actual and potential volume of goods of a country or countries is negligible; or

78 Subsection 38(1.1) of the Act is replaced by the following:

Insignificant margin or amount

(1.1) The President may in making a preliminary determination under subsection (1), using the information available to him or her at that time, make the determination that the margin of dumping of, or the amount of subsidy on, any goods of a particular exporter is insignificant.

79 Subsections 41(1) and (2) of the Act are replaced by the following:

75 (1) Le paragraphe 16(2) de la même loi est modifié par adjonction, après l’alinéa b), de ce qui suit :

c) la vente de marchandises similaires effectuée par l’exportateur à un acheteur pour consommation dans le pays d’exportation si le président est d’avis qu’il existe une situation particulière du marché qui ne permet pas une comparaison utile avec la vente des marchandises à l’importateur au Canada.

(2) L’article 16 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :

Application : alinéa (2)c)

(2.1) Pour l’application de l’alinéa (2)c), l’existence d’une situation particulière du marché peut être établie à l’égard de toute marchandise d’un exportateur ou d’un pays donné, tel qu’il serait approprié dans les circonstances.

76 L’article 30.1 de la même loi est abrogé.

77 Le passage du paragraphe 35(1) de la même loi précédant l’alinéa b) est remplacé par ce qui suit :

Clôture de l’enquête

35 (1) Le président prend les mesures prévues au paragraphe (2) et le Tribunal, celles prévues au paragraphe (3), si, avant que le président rende une décision provisoire en vertu du paragraphe 38(1) au sujet des marchandises faisant l’objet de l’enquête, l’une ou l’autre des conditions suivantes est remplie :

a) le président est convaincu, au sujet de tout ou partie de ces marchandises d’un ou de plusieurs pays, que leur quantité véritable et éventuelle est négligeable;

78 Le paragraphe 38(1.1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Marge ou montant minimal

(1.1) Lorsqu’il rend une décision provisoire en application du paragraphe (1), le président peut conclure, compte tenu des renseignements dont il dispose, que la marge de dumping des marchandises d’un exportateur donné ou le montant de subvention les concernant est minimal.

79 Les paragraphes 41(1) et (2) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

Final determination or termination

41 (1) Within 90 days after making a preliminary determination under subsection 38(1), the President shall

(a) terminate the investigation in respect of any goods of a particular exporter if, on the available evidence, the President is satisfied that there has been no dumping or subsidizing of the goods or that the margin of dumping of, or amount of subsidy on, those goods is insignificant; and

(b) make a final determination of dumping or subsidizing in respect of the goods that are the subject of the investigation and for which the investigation has not been terminated under paragraph (a) if, on the available evidence, the President is satisfied that there has been dumping or subsidizing and the President shall specify, in relation to each exporter of goods in respect of which the investigation is made, as follows:

(i) in the case of dumped goods, the goods to which the determination applies and the margin of dumping of the goods, and

(ii) in the case of subsidized goods,

(A) the goods to which the determination applies,

(B) the amount of subsidy on the goods, and

(C) subject to subsection (2), if the whole or any part of the subsidy on the goods is a prohibited subsidy, the amount of the prohibited subsidy on the goods.

Exception

(2) The President shall not specify anything under clause (1)(b)(ii)(C) if the President is of the opinion that, having regard to the country that is providing the export subsidy, the nature of the goods and the circumstances under which the export subsidy is provided, provision of the export subsidy in relation to those goods is not inconsistent with that country's obligations under the international agreement known as the General Agreement on Tariffs and Trade, 1994.

80 (1) The portion of subsection 41.1(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Décision définitive ou clôture de l'enquête

41 (1) Dans les quatre-vingt-dix jours suivant sa décision provisoire rendue en vertu du paragraphe 38(1), le président, selon le cas :

a) clôt l'enquête au sujet des marchandises d'un exportateur donné si, au vu des éléments de preuve disponibles, il est convaincu qu'il n'y a pas de dumping ou de subventionnement des marchandises ou que la marge de dumping ou le montant de subvention octroyée relativement aux marchandises est minimal;

b) rend une décision définitive de dumping ou de subventionnement concernant les marchandises visées par l'enquête et au sujet desquelles n'a pas eu lieu la clôture d'enquête prévue à l'alinéa a) si, au vu des éléments de preuve disponibles, il est convaincu qu'il y a eu dumping ou subventionnement; dans ce cas, le président précise, relativement à chacun des exportateurs de marchandises à l'égard desquelles l'enquête est menée, ce qui suit :

(i) dans le cas des marchandises sous-évaluées, les marchandises objet de la décision et leur marge de dumping,

(ii) dans le cas de marchandises subventionnées :

(A) les marchandises objet de la décision,

(B) le montant de subvention octroyée pour elles,

(C) sous réserve du paragraphe (2), lorsque tout ou partie de la subvention octroyée pour les marchandises est une subvention prohibée, le montant de toute subvention prohibée octroyée pour elles.

Exception

(2) Rien n'est précisé aux termes de la division (1)(b)(ii)(C) si, eu égard au pays qui octroie la subvention à l'exportation, à la nature des marchandises et aux circonstances entourant l'octroi, le président est d'avis que cet octroi n'est pas contraire aux obligations de ce pays aux termes de l'accord international dénommé Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994.

80 (1) Le paragraphe 41.1(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Action on final determination or decision referred back by Court

41.1 (1) If a decision under paragraph 41(1)(a) or a final determination under paragraph 41(1)(b) is set aside and the matter referred back to the President on an application under section 96.1, the President shall

(2) The portion of subsection 41.1(2) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Action on final determination or decision referred back by panel

(2) If a decision under paragraph 41(1)(a) or a final determination under paragraph 41(1)(b) is referred back to the President under subsection 77.015(3) or (4), 77.019(5), 77.15(3) or (4) or 77.19(4), the President shall

81 (1) The portion of paragraph 42(1)(c) of the Act before subparagraph (i) is replaced by the following:

(c) in the case of any subsidized goods in respect of which a specification has been made under clause 41(1)(b)(ii)(C) and to which the preliminary determination applies as to whether

(2) Section 42 of the Act is amended by adding the following after subsection (3):

Application of paragraph (3)(a)

(3.1) For the purposes of paragraph (3)(a),

(a) the margin of dumping in relation to goods of a particular country is the weighted average of the margins of dumping determined in accordance with section 30.2; and

(b) the amount of subsidy in relation to goods of a particular country is the weighted average of the amounts of subsidy determined in accordance with section 30.4.

(3) Section 42 of the Act is amended by adding the following after subsection (6):

Suite aux décisions objets de renvoi

41.1 (1) Après annulation de la décision de clore l'enquête rendue au titre de l'alinéa 41(1)a) ou d'une décision définitive rendue au titre de l'alinéa 41(1)b) et renvoi, sur demande faite au titre de l'article 96.1, de l'affaire au président, celui-ci réexamine l'affaire, rend une nouvelle décision, fait donner et publier un avis correspondant conformément à l'alinéa 34(1)a) et en fait transmettre une copie au Tribunal.

(2) Le paragraphe 41.1(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Renvoi d'une décision

(2) Après le renvoi à lui, en application des paragraphes 77.015(3) ou (4), 77.019(5), 77.15(3) ou (4) ou 77.19(4), de sa décision de clore l'enquête rendue au titre de l'alinéa 41(1)a) ou d'une décision définitive rendue au titre de l'alinéa 41(1)b), le président réexamine la décision en cause, la confirme, l'annule ou, dans le cas d'une décision définitive, la modifie. Il fait donner et publier un avis correspondant conformément à l'alinéa 34(1)a) et en fait transmettre une copie au Tribunal et au secrétaire canadien.

81 (1) Le passage de l'alinéa 42(1)c) de la même loi précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :

c) si, dans le cas de marchandises subventionnées, pour lesquelles un montant a été précisé en application de la division 41(1)b)(ii)(C), objet de la décision provisoire :

(2) L'article 42 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :

Application : alinéa (3)a)

(3.1) Pour l'application de l'alinéa (3)a) :

a) la marge de dumping relative à des marchandises d'un pays donné est égale à la moyenne pondérée des marges de dumping établies conformément à l'article 30.2;

b) le montant de subvention relatif à des marchandises d'un pays donné est égal à la moyenne pondérée des montants de subvention établis conformément à l'article 30.4.

(3) L'article 42 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (6), de ce qui suit :

Application

(7) For the purposes of this section, dumped or subsidized goods do not include goods of an exporter in respect of which the margin of dumping or amount of subsidy is insignificant.

82 Paragraph 49(2)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) unless the President has made a preliminary determination under subsection 38(1); or

83 Paragraph 52(1.1)(d) of the Act is replaced by the following:

(d) terminate the undertaking or undertakings in respect of those goods, and

84 The Act is amended by adding the following after section 55:

Determination of circumvention

55.1 (1) If the Tribunal has made an order described in subsection 3(1.2) with respect to the goods to which the determination of circumvention applies, the President shall cause a designated officer to determine, not later than six months after the date of the order,

(a) in respect of any goods referred to in subsection (2), whether the goods are in fact goods of the same description as goods described in the order;

(b) the normal value and export price of or the amount of subsidy on the goods; and

(c) if section 6 or 10 applies in respect of the goods, the amount of the export subsidy on the goods.

Application

(2) Subsection (1) applies only in respect of goods released on or after the day on which an anti-circumvention investigation is initiated under subsection 72(1) and on or before the day on which the Tribunal makes an order under section 75.3 in respect of the goods.

Re-determination

(3) A determination made under subsection (1) is deemed to be a re-determination by a designated officer under paragraph 57(b).

Application

(7) Pour l'application du présent article, les marchandises sous-évaluées ou subventionnées ne comprennent pas les marchandises d'un exportateur à l'égard desquelles la marge de dumping ou le montant de subvention est minimal.

82 L'alinéa 49(2)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) que s'il a rendu une décision provisoire en application du paragraphe 38(1);

83 L'alinéa 52(1.1)d) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

d) mettre fin à l'engagement sur les marchandises;

84 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 55, de ce qui suit :

Décision sur le contournement

55.1 (1) Lorsque le Tribunal a rendu l'ordonnance visée au paragraphe 3(1.2) à l'égard des marchandises objet de la décision sur le contournement, le président fait déterminer par un agent désigné, au plus tard dans les six mois suivant la date de l'ordonnance :

a) la question de savoir si les marchandises visées au paragraphe (2) sont en fait de même description que celles désignées dans l'ordonnance;

b) la valeur normale et le prix à l'exportation de ces marchandises ou le montant de subvention octroyée pour elles;

c) si les articles 6 ou 10 s'appliquent aux marchandises, le montant de la subvention à l'exportation octroyée pour elles.

Champ d'application

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique qu'aux marchandises dédouanées à compter de la date de l'ouverture de l'enquête anticircournement au titre du paragraphe 72(1) et au plus tard le jour où le Tribunal rend une ordonnance au titre de l'article 75.3 à l'égard de ces marchandises.

Révision

(3) La détermination visée au paragraphe (1) est réputée être une révision effectuée au titre de l'alinéa 57b) par un agent désigné.

85 The portion of subsection 56(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Determination final

56 (1) If, after the making of an order or finding of the Tribunal or an order of the Governor in Council imposing a countervailing duty under section 7, any goods are imported into Canada, a determination by a designated officer

86 Section 60.1 of the Act is renumbered as subsection 60.1(1) and is amended by adding the following:

Notice — section 59 re-determination

(2) The President shall publish a notice of any re-determination made under paragraph 59(1)(a) or (e) in respect of whether goods are of the same description as goods described in the order or finding, in the prescribed manner.

87 Subsections 61(2) and (3) of the Act are replaced by the following:

Appeal — scope ruling

(1.1) Interested persons may appeal a scope ruling made under section 66 or, an amendment to such a ruling resulting from a review under subsection 67(2) or, subject to section 77.012 or 77.12 and only in respect of whether goods are of the same description as goods described in the order or finding, a re-determination made under paragraph 59(1)(a) or (e), to the Tribunal by filing a notice of appeal in writing with the President and the Tribunal within 90 days after the day on which the decision was made.

Publication of notice of appeal

(2) Notice of the hearing of an appeal under subsection (1) or (1.1) must be published in the *Canada Gazette* at least 21 days before the day of the hearing, and any person who enters an appearance with the Tribunal at least seven days before the day of the hearing may be heard on the appeal.

Order or finding of the Tribunal

(3) On any appeal under subsection (1) or (1.1), the Tribunal may make such order or finding as the nature of the matter may require and, without limiting the generality of the foregoing, may declare what duty is payable or that no duty is payable on the goods with respect to

85 Le passage du paragraphe 56(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Caractère définitif des décisions

56 (1) Lorsque des marchandises sont importées après la date de l'ordonnance ou des conclusions du Tribunal ou celle du décret imposant des droits compensateurs prévu à l'article 7, est définitive la décision qui a été rendue par l'agent désigné dans les trente jours après déclaration en détail des marchandises aux termes des paragraphes 32(1), (3) ou (5) de la *Loi sur les douanes* et qui détermine :

86 L'article 60.1 de la même loi devient le paragraphe 60.1(1) et est modifié par adjonction de ce qui suit :

Avis : réexamen de l'article 59

(2) Le président fait publier un avis, selon les modalités réglementaires, de tout réexamen effectué au titre des alinéas 59(1)a) ou e) quant à la question de savoir si des marchandises sont de même description que celles décrites dans l'ordonnance ou les conclusions.

87 Les paragraphes 61(2) et (3) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

Appel : décision sur la portée

(1.1) Toute décision sur la portée rendue au titre de l'article 66, y compris une décision modifiée au titre du paragraphe 67(2), et, sous réserve des articles 77.012 et 77.12, tout réexamen effectué au titre des alinéas 59(1)a) ou e) quant à la question de savoir si des marchandises sont de même description que celles décrites dans l'ordonnance ou les conclusions peuvent faire l'objet d'un appel devant le Tribunal sur dépôt, par la personne intéressée, dans les quatre-vingt-dix jours suivant la date de la décision, d'un avis d'appel auprès du président et du Tribunal.

Avis d'audition

(2) L'avis d'audition d'un appel interjeté en application des paragraphes (1) ou (1.1) est publié dans la *Gazette du Canada* au moins vingt et un jours avant la date de l'audition. Peuvent être entendues les personnes qui, au moins sept jours avant le jour de l'audition, déposent auprès du Tribunal un acte de comparution.

Ordonnances ou conclusions du Tribunal

(3) Le Tribunal, saisi d'un appel en vertu des paragraphes (1) ou (1.1), peut rendre les ordonnances ou conclusions indiquées en l'espèce et, notamment, déclarer soit quels droits sont payables, soit qu'aucun droit n'est payable sur les marchandises visées par l'appel. Les

which the appeal was taken, and an order, finding or declaration of the Tribunal is final and conclusive subject to further appeal as provided in section 62.

88 Paragraph 62(1)(c) of the Act is replaced by the following:

(c) any person who entered an appearance in accordance with subsection 61(2),

89 The Act is amended by adding the following after section 62:

Scope Ruling

Application

63 (1) Any interested person may submit an application to the President for a scope ruling with respect to any goods.

Application review period

(2) The President shall, within 30 days after the day on which he or she receives the application, determine if it should be rejected or if a scope proceeding should be initiated.

Extension of review period

(3) The President may extend the period set out in subsection (2) to 45 days.

Prescribed criteria

(4) The President shall reject the application if any criteria prescribing the rejection of an application apply.

Prescribed circumstances

(5) The President may reject an application in the prescribed circumstances.

Notice

(6) The President shall provide written notice to the applicant if their application is rejected under subsection (4) or (5) and give reasons for the rejection.

Incomplete application

(7) If an application is incomplete, the notice referred to in subsection (6) must identify the deficiencies in the application.

Initiation of scope proceeding

(8) If the President does not reject the application under subsection (4) or (5), the President shall initiate a scope

ordonnances, conclusions et déclarations du Tribunal sont définitives, sauf recours prévu à l'article 62.

88 L'alinéa 62(1)(c) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

c) les personnes ayant déposé un acte de comparution en application du paragraphe 61(2).

89 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 62, de ce qui suit :

Décision sur la portée

Demande

63 (1) Toute personne intéressée peut soumettre au président une demande de décision sur la portée à l'égard de toute marchandise.

Délai : révision de la demande

(2) Dans les trente jours suivant la réception de la demande, le président décide si la demande doit être rejetée ou si une procédure sur la portée doit être ouverte.

Délai prorogé

(3) Il peut proroger ce délai à quarante-cinq jours.

Critères réglementaires

(4) Il décide si l'un des critères réglementaires à respecter pour rejeter la demande s'applique; dans l'affirmative, il rejette la demande.

Cas prévus par règlement

(5) Il peut également la rejeter dans les cas prévus par règlement.

Avis

(6) S'il rejette la demande au titre des paragraphes (4) ou (5), il en avise par écrit le demandeur en indiquant les motifs du rejet.

Dossier incomplet

(7) Si le dossier d'une demande déposée par une personne intéressée est incomplet, l'avis visé au paragraphe (6) en décrit les lacunes.

Ouverture d'une procédure sur la portée

(8) Si la demande n'est pas rejetée au titre des paragraphes (4) ou (5), le président engage une procédure sur la portée à l'égard des marchandises objet de la demande.

proceeding with respect to the goods that are the subject of the application.

President's initiative

64 The President may initiate a scope proceeding with respect to any goods at any time, on the President's own initiative.

5

Notice of scope proceeding

65 If a scope proceeding is initiated under subsection 63(8) or section 64, the President shall provide written notice to the applicant, if any, the government of the country of export, the exporter, the importer and the domestic producers.

10

Scope ruling

66 (1) Subject to subsections (2) and (3), on or before the one hundred twentieth day after the initiation of a scope proceeding under subsection 63(8) or section 64, the President shall make a scope ruling and provide reasons for it.

15

Extension

(2) The President may, in the prescribed circumstances, extend the period set out in subsection (1) to 210 days.

Termination

(3) At any time before the President makes a scope ruling under subsection (1), the President may cause the scope proceeding to be terminated in the prescribed circumstances.

20

Scope ruling — effective date

(4) A scope ruling made under subsection (1) takes effect on the day on which it is made, unless the President indicates otherwise, and it includes any terms and conditions that the President considers appropriate.

25

Notice

(5) The President shall give written notice to the government of the country of export and the applicant, if any, of:

(a) an extension given under subsection (2);

(b) the making of a scope ruling under subsection (1); and

30

(c) the termination of a scope proceeding under subsection (3).

Initiative du président

64 Le président peut, de sa propre initiative, engager une procédure sur la portée à l'égard de toute marchandise.

Avis de procédure sur la portée

65 Si une procédure sur la portée est engagée au titre du paragraphe 63(8) ou de l'article 64, le président en avise par écrit le demandeur, s'il y a lieu, l'importateur, l'exportateur, le gouvernement du pays d'exportation et les producteurs nationaux.

5

Décision sur la portée

66 (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), au plus tard le cent vingtième jour après avoir engagé une procédure sur la portée au titre du paragraphe 63(8) ou de l'article 64, le président rend sa décision accompagnée des motifs.

10

Prorogation du délai

(2) Le délai de cent vingt jours peut être prorogé à deux cent dix jours par le président dans les cas prévus par règlement.

15

Fin de la procédure sur la portée

(3) Avant qu'il ne rende sa décision en vertu du paragraphe (1), le président peut faire mettre un terme à la procédure sur la portée dans les cas prévus par règlement.

20

Prise d'effet de la décision sur la portée

(4) La décision sur la portée visée au paragraphe (1) prend effet à la date où elle est rendue, à moins d'indication contraire du président. Elle comprend les conditions que le président estime indiquées.

Avis

(5) Le président avise par écrit le gouvernement du pays d'exportation et le demandeur, s'il y a lieu :

25

a) de la prorogation de délai visée au paragraphe (2);

b) du fait qu'une décision sur la portée a été rendue au titre du paragraphe (1);

c) de la fin de la procédure sur la portée visée au paragraphe (3).

30

Factors for ruling

(6) In making a scope ruling, the President shall take into account any prescribed factors and any other factor that the President considers relevant.

Ruling final

(7) A scope ruling made under subsection (1) is final and conclusive, subject to further appeal as provided in subsection 61(1.1). 5

Review of ruling

67 (1) For the purpose of giving effect to a decision of the Tribunal, the Federal Court of Appeal or the Supreme Court of Canada, the President shall review the scope ruling made under subsection 66(1) to which that Tribunal or Court decision relates. 10

Review — prescribed circumstances

(2) The President may review a scope ruling made under subsection 66(1) under prescribed circumstances.

Confirmation, amendment or revocation

(3) The President shall confirm, amend or revoke a scope ruling reviewed under subsection (1) or (2). 15

Written notice

(4) The President shall give written notice to the government of the country of export, the applicant, if any, and interested persons of a review undertaken under subsection (1) or (2).

Application of scope ruling

68 A scope ruling applies to 20

(a) any determination or re-determination under sections 55, 56 and 57 and paragraphs 59(1)(a) and (e); and

(b) any decision relating to whether an undertaking in respect of which an investigation has been suspended under subparagraph 50(a)(iii) applies to goods. 25

Binding decision

69 Subject to the regulations, a scope ruling is binding with respect to any decision, determination or re-determination made by a designated officer or the President in respect of any goods to which that scope ruling applies that are released on or after its effective date. 30

Facteurs à prendre en compte

(6) Pour rendre sa décision, il tient compte des facteurs prévus par règlement et de tout autre facteur qu'il estime pertinent.

Décision définitive

(7) La décision sur la portée visée au paragraphe (1) est définitive, sauf recours prévu au paragraphe 61(1.1). 5

Révision de la décision

67 (1) En vue de donner effet à une décision du Tribunal, de la Cour d'appel fédérale ou de la Cour suprême du Canada, le président révisé la décision sur la portée rendue au titre du paragraphe 66(1) à laquelle se rapporte la décision du Tribunal ou de la Cour. 10

Révision : cas prévus par règlement

(2) Le président peut réviser la décision sur la portée rendue au titre du paragraphe 66(1) dans les cas prévus par règlement.

Confirmation, modification ou révocation

(3) Le président confirme, modifie ou révoque la décision révisée au titre des paragraphes (1) ou (2). 15

Avis écrit

(4) Le président avise par écrit le gouvernement du pays d'exportation, le demandeur, s'il y a lieu, et les personnes intéressées de la révision visée aux paragraphes (1) ou (2).

Application de la décision sur la portée

68 La décision sur la portée s'applique : 20

a) aux décisions, révisions ou réexamens visés aux articles 55, 56 et 57 et aux alinéas 59(1)a) et e);

b) à toute décision se rapportant à la question de savoir si un engagement à l'égard duquel une enquête a été suspendue au titre du sous-alinéa 50a)(iii) s'applique à des marchandises. 25

Décision contraignante

69 Sous réserve des règlements, la décision sur la portée est contraignante à l'égard des décisions, révisions et réexamens de l'agent désigné ou du président à l'égard de marchandises objet de la décision sur la portée qui sont dédouanées à la date à laquelle celle-ci prend effet ou après cette date. 30

Application — section 55

70 (1) A scope ruling may be applied by the President to any determination made under section 55 in respect of any goods which are accounted for under subsection 32(1), (3) or (5) of the *Customs Act*, no more than two years before the effective date of the scope ruling if, no later than 90 days after that effective date,

(a) the importer of the goods

(i) makes a written request in the prescribed form and manner and accompanied by the prescribed information, and

(ii) has paid all duties owing on the goods; or

(b) when the goods are goods of a NAFTA country, the government of that NAFTA country or, if they are of that NAFTA country, the producer, manufacturer or exporter of the goods makes a request as described in subparagraph (a)(i), whether or not the importer of the goods has paid all duties owing on the goods.

Application — section 56

(2) A scope ruling may be applied by a designated officer to any determination made under section 56 no more than two years before the ruling's effective date if the determination has not previously been re-determined under section 57 or 59 and, no later than 90 days after that date,

(a) the importer of the goods

(i) makes a written request in the prescribed form and manner and accompanied by the prescribed information, and

(ii) has paid all duties owing on the goods; or

(b) when the goods are goods of a NAFTA country, the government of that NAFTA country or, if they are of that NAFTA country, the producer, manufacturer or exporter of the goods makes a request as described in subparagraph (a)(i), whether or not the importer of the goods has paid all duties owing on the goods.

Application — section 57 or 59

(3) A scope ruling may be applied by the President to any re-determination made under section 57 or paragraph 59(1)(a) or (e) in respect of any goods that are the subject of a determination made under subsection 56(1) or (2) no

Application : article 55

70 (1) La décision sur la portée peut être appliquée par le président aux décisions rendues, dans les deux ans précédant la date de sa prise d'effet, au titre de l'article 55 à l'égard de marchandises qui font l'objet d'une déclaration en détail aux termes des paragraphes 32(1), (3) ou (5) de la *Loi sur les douanes* si, dans les quatre-vingt-dix jours suivant cette date :

a) l'importateur des marchandises :

(i) en fait la demande par écrit selon les modalités de forme prescrites par le président et les autres modalités réglementaires, relatives notamment aux renseignements à fournir,

(ii) a payé les droits exigibles sur ces marchandises;

b) dans le cas de marchandises qui proviennent d'un pays ALÉNA, le gouvernement du pays ALÉNA ou, s'ils sont du pays ALÉNA, le producteur, le fabricant ou l'exportateur des marchandises en fait la demande de la manière prévue au sous-alinéa a)(i), sans égard au paiement par l'importateur des droits exigibles sur celles-ci.

Application : article 56

(2) La décision sur la portée peut être appliquée par l'agent désigné aux décisions rendues, dans les deux ans précédant la date de sa prise d'effet, au titre de l'article 56, si elle n'a pas été préalablement révisée au titre de l'article 57 ou réexaminée au titre de l'article 59 et si, dans les quatre-vingt-dix jours suivant cette date :

a) l'importateur des marchandises :

(i) en fait la demande par écrit selon les modalités de forme prescrites par le président et les autres modalités réglementaires, relatives notamment aux renseignements à fournir,

(ii) a payé les droits exigibles sur ces marchandises;

b) dans le cas de marchandises qui proviennent d'un pays ALÉNA, le gouvernement du pays ALÉNA ou, s'ils sont du pays ALÉNA, le producteur, le fabricant ou l'exportateur des marchandises en fait la demande de la manière prévue au sous-alinéa a)(i), sans égard au paiement par l'importateur des droits exigibles sur celles-ci.

Application : articles 57 ou 59

(3) La décision sur la portée peut être appliquée par le président aux révisions ou réexamens effectués, dans les deux ans précédant la date de sa prise d'effet, au titre de l'article 57 ou des alinéas 59(1)a) ou e) à l'égard de

more than two years before the ruling's effective date if, no later than 90 days after that date,

(a) the importer of the goods

(i) makes a written request in the prescribed form and manner and accompanied by the prescribed information, and

(ii) has paid all duties owing on the goods; or

(b) when the goods are goods of a NAFTA country, the government of that NAFTA country or, if they are of that NAFTA country, the producer, manufacturer or exporter of the goods makes a request as described in subparagraph (a)(i), whether or not the importer of the goods has paid all duties owing on the goods.

Scope ruling – designated officer

(4) A scope ruling may be applied by a designated officer to any determination made under section 56 no more than two years before the ruling's effective date if the designated officer deems it advisable within two years after the determination.

Scope ruling – President

(5) A scope ruling may be applied by the President to any determination made under section 55 or any re-determination made under section 56 or 57 or paragraph 59(1)(a) or (e) no more than two years before the ruling's effective date if the President deems it advisable within two years after the day on which the determination or re-determination is made, as the case may be.

Requests under subsection (1) or (3)

(6) In the case of a request made under subsection (1) or (3), the President shall make a decision within one year after the day on which the request was made.

Date of decision

(7) Except for the purposes of making a request under subsection 58(1.1) or section 77.011 or filing a notice of appeal under subsection 61(1), a decision made under subsection (4) or (5) within 90 days after the scope ruling's effective date is deemed to be made on that day.

Deemed decision – subsection (1), (3) or (5)

(8) A decision made under subsection (1), (3) or (5) is deemed to be a re-determination made by the President under subsection 59(1).

marchandises qui font l'objet d'une décision rendue au titre des paragraphes 56(1) ou (2) si, dans les quatre-vingt-dix jours suivant cette date :

a) l'importateur des marchandises :

(i) en fait la demande par écrit selon les modalités de forme prescrites par le président et les autres modalités réglementaires, relatives notamment aux renseignements à fournir,

(ii) a payé les droits exigibles sur ces marchandises;

b) dans le cas de marchandises qui proviennent d'un pays ALÉNA, le gouvernement du pays ALÉNA ou, s'ils sont du pays ALÉNA, le producteur, le fabricant ou l'exportateur des marchandises en fait la demande de la manière prévue au sous-alinéa a)(i), sans égard au paiement par l'importateur des droits exigibles sur celles-ci.

Décision sur la portée : agent désigné

(4) La décision sur la portée peut être appliquée à toute décision rendue, au plus deux ans avant sa prise d'effet, au titre de l'article 56 si l'agent désigné l'estime approprié dans les deux ans suivant cette décision.

Décision sur la portée : président

(5) La décision sur la portée peut être appliquée aux décisions visées aux articles 55 ou 56, aux révisions visées à l'article 57 et aux réexamens visés aux alinéas 59(1)a) ou e) qui ont été rendues ou effectuées au plus deux ans avant la date de sa prise d'effet si le président l'estime approprié dans les deux ans suivant la décision, la révision ou le réexamen, selon le cas.

Demandes visées aux paragraphes (1) ou (3)

(6) Dans le cas d'une demande visée aux paragraphes (1) ou (3), le président rend sa décision dans l'année qui suit la date à laquelle elle a été faite.

Date de la décision

(7) Sauf dans le cas d'une demande visée au paragraphe 58(1.1) ou à l'article 77.011 ou d'un avis d'appel visé au paragraphe 61(1), la décision rendue au titre des paragraphes (4) ou (5) dans les quatre-vingt-dix jours suivant la date de la prise d'effet de la décision sur la portée est réputée avoir été rendue à cette date.

Décision réputée : paragraphes (1), (3) ou (5)

(8) La décision rendue au titre des paragraphes (1), (3) ou (5) est réputée être un réexamen effectué par le président au titre du paragraphe 59(1).

Deemed decision — subsection (2) or (4)

(9) A decision made under subsection (2) or (4) is deemed to be a re-determination made by a designated officer under section 57.

Anti-circumvention Investigations

Definition of *circumvention*

71 For the purposes of sections 72 to 75.6, *circumvention* means a situation in which all of the following exist:

- (a) a change has occurred in the pattern of trade since the day on which an order imposing a countervailing duty was made under section 7 or an investigation was initiated under section 31, as the case may be;
- (b) a prescribed activity is occurring and imports of the goods to which that prescribed activity applies are undermining the remedial effects of the order in council or the order or finding of the Tribunal; and
- (c) the principal cause of the change in trade pattern is the imposition of anti-dumping or countervailing duties.

Initiation of investigation

72 (1) The President shall cause an investigation to be initiated respecting the circumvention of an order or finding of the Tribunal, or an order of the Governor in Council imposing a countervailing duty under section 7, on the President's own initiative or, if he or she receives a written complaint respecting the circumvention, within 45 days after the day on which that complaint is received, if he or she is of the opinion that there is evidence that circumvention is occurring.

Investigation — exporter or country

(2) An anti-circumvention investigation may be initiated in respect of an exporter or in respect of a country, as the circumstances require.

Complaint — required information

(3) A complaint made under subsection (1) shall contain the information supporting the allegations that is reasonably available to the complainant and any other prescribed information.

Notice of investigation

73 (1) If the President causes an anti-circumvention investigation to be initiated, he or she shall

- (a) cause notice of the investigation to be

Décision réputée : paragraphes (2) ou (4)

(9) La décision rendue au titre des paragraphes (2) ou (4) est réputée être un réexamen effectué par l'agent désigné au titre de l'article 57.

Enquêtes anticcontournement

Définition de *contournement*

71 Pour l'application des articles 72 à 75.6, il y a *contournement* lorsque, à la fois :

- a) un changement à la configuration des échanges est survenu depuis la prise d'un décret imposant des droits compensateurs au titre de l'article 7 ou l'ouverture d'une enquête au titre de l'article 31, selon le cas;
- b) une activité prévue par règlement est menée et les importations de marchandises auxquelles elle s'applique nuisent aux effets réparateurs du décret ou d'une ordonnance ou des conclusions du Tribunal;
- c) l'imposition de droits antidumping ou compensateurs est la principale cause du changement à la configuration des échanges.

Ouverture d'enquête

72 (1) De sa propre initiative ou, s'il reçoit une plainte écrite, dans les quarante-cinq jours suivant la date de réception de la plainte, le président fait ouvrir une enquête portant sur le contournement d'une ordonnance ou des conclusions du Tribunal ou sur un décret imposant des droits compensateurs au titre de l'article 7 s'il est d'avis que des éléments de preuve indiquent qu'il y a contournement.

Objet de l'enquête : exportateur ou pays

(2) Le président peut faire ouvrir une enquête anticcontournement à l'égard d'un exportateur ou d'un pays, selon le cas.

Plainte : renseignements requis

(3) La plainte visée au paragraphe (1) contient les renseignements à l'appui des allégations auxquels le plaignant peut avoir facilement accès et tout renseignement prévu par règlement.

Avis d'enquête

73 (1) À l'occasion de toute enquête anticcontournement qu'il fait ouvrir, le président :

- a) en fait donner avis :

(i) given to the importer, the exporter, the government of the exporting country, the domestic producers and the complainant, if any, and

(ii) published in the *Canada Gazette*; and

(b) publish the reasons for initiating the investigation in the prescribed manner. 5

President decides not to initiate investigation

(2) If, after receipt of a complaint referred to in subsection 72(1), the President decides, with respect to some or all of the goods specified in the complaint, not to cause an investigation to be initiated, the President shall send a written notice of the decision and the reasons for it to the complainant. 10

Statement of essential facts

74 (1) Subject to subsection (2), the President shall publish, in the prescribed manner, a statement of essential facts in respect of an investigation initiated under subsection 72(1) that includes 15

(a) the President's preliminary assessment of whether the evidence discloses a reasonable indication of circumvention; and

(b) a summary of the facts the President relied on in making that preliminary assessment. 20

Comments

(2) Before making a decision under subsection 75.1(1), the President shall allow interested parties sufficient time to provide written comments on the statement of essential facts. 25

Publication of statement

(3) The President shall give notice of the publication of the statement of essential facts to the importer, the exporter, the government of the exporting country, the domestic producers and the complainant, if any.

Termination

75 (1) Despite section 74, the President may terminate an investigation at any time before the publication of the statement of essential facts, if the President is satisfied that the goods in respect of which an investigation was initiated under subsection 72(1) are of the same description as goods to which an order or finding of the Tribunal or an order of the Governor in Council applies. 35

(i) aux importateurs, aux exportateurs, au gouvernement du pays exportateur, aux producteurs nationaux et au plaignant, s'il y a lieu,

(ii) dans la *Gazette du Canada*;

b) fait publier les motifs de l'ouverture de l'enquête selon les modalités réglementaires. 5

Décision de ne pas ouvrir d'enquête

(2) Si, après avoir reçu la plainte prévue au paragraphe 72(1), le président décide de ne pas faire ouvrir d'enquête anticcontournement relativement à tout ou partie des marchandises visées par la plainte, il fait transmettre un avis écrit et motivé de sa décision au plaignant. 10

Déclaration des faits essentiels

74 (1) Sous réserve du paragraphe (2), le président fait publier, selon les modalités réglementaires, une déclaration des faits essentiels de l'enquête ouverte au titre du paragraphe 72(1) qui comprend : 15

a) l'évaluation préliminaire du président quant à savoir si les éléments de preuve fournissent ou non une indication raisonnable de contournement;

b) un résumé des faits sur lesquels le président s'est appuyé pour faire cette évaluation. 20

Commentaires

(2) Avant de rendre sa décision en vertu du paragraphe 75.1(1), le président accorde aux parties intéressées un délai suffisant pour lui présenter par écrit des observations sur la déclaration des faits essentiels.

Publication de la déclaration

(3) Le président fait donner avis de la publication de la déclaration des faits essentiels aux importateurs, aux exportateurs, au gouvernement du pays exportateur, aux producteurs nationaux et au plaignant, s'il y a lieu. 25

Clôture

75 (1) Malgré l'article 74, le président peut clore une enquête anticcontournement avant de publier la déclaration des faits essentiels s'il est convaincu que les marchandises visées par l'enquête ouverte au titre du paragraphe 72(1) sont de même description que les marchandises visées par une ordonnance ou des conclusions du Tribunal, ou par un décret. 35

Factors

(2) In making a decision under subsection (1), the President shall take into account the factors referred to in subsection 66(6).

Notice of termination

(3) If an investigation is terminated under subsection (1), the President shall

(a) give notice of the termination to the importer, the exporter, the government of the exporting country, the domestic producers and the complainant, if any;

(b) publish notice of the termination in the *Canada Gazette*; and

(c) on the same day that the notice is given, publish the reasons for terminating the investigation in the prescribed manner, including the reasons for determining that the goods in question are of the same description as goods to which an order or finding of the Tribunal or an order of the Governor in Council applies.

Scope ruling

(4) A decision made under subsection (1) is deemed to be a scope ruling made under subsection 66(1).

Decision — circumvention

75.1 (1) Subject to subsection 75(1), within 180 days after initiating an investigation under subsection 72(1), the President shall make a decision and shall

(a) cause written notice of the decision to be

(i) given to the importer, the exporter, the government of the exporting country, the domestic producers and the complainant, if any, and

(ii) published in the *Canada Gazette*;

(b) publish the reasons for the decision in the prescribed manner; and

(c) in the case of the President finding that there is circumvention, file with the Tribunal the decision, the reasons for the decision and any other material relating to the decision that may be required under the rules of the Tribunal.

Circumvention

(2) In making the decision under subsection (1), the President may only make a finding of circumvention if, on the available evidence, the President is satisfied that

Facteurs

(2) Pour rendre la décision visée au paragraphe (1), le président tient compte des facteurs mentionnés au paragraphe 66(6).

Avis de clôture

(3) S'il clôt l'enquête au titre du paragraphe (1), le président :

a) fait donner avis de la clôture à l'importateur, à l'exportateur, au gouvernement du pays exportateur, aux producteurs nationaux et au plaignant, s'il y a lieu;

b) fait publier l'avis dans la *Gazette du Canada*;

c) fait publier, le même jour que l'avis est donné et selon les modalités réglementaires, les motifs de la clôture de l'enquête, notamment les motifs à l'appui de la décision selon laquelle les marchandises visées par l'enquête sont de même description que celles visées par une ordonnance ou des conclusions du Tribunal, ou par un décret.

Décision sur la portée

(4) La décision visée au paragraphe (1) est réputée être une décision sur la portée rendue au titre du paragraphe 66(1).

Décision sur le contournement

75.1 (1) Sous réserve du paragraphe 75(1), dans les cent quatre-vingts jours suivant l'ouverture d'une enquête au titre du paragraphe 72(1), le président rend sa décision et :

a) en fait donner avis par écrit :

(i) à l'importateur, à l'exportateur, au gouvernement du pays exportateur, aux producteurs nationaux et au plaignant, s'il y a lieu,

(ii) dans la *Gazette du Canada*;

b) fait publier les motifs de sa décision selon les modalités réglementaires;

c) dans le cas où il conclut à un contournement, fait déposer la décision motivée auprès du Tribunal, accompagnée des pièces requises en l'espèce par les règles du Tribunal.

Contournement

(2) Lorsqu'il rend sa décision, le président ne peut conclure à un contournement que s'il est convaincu, au vu des éléments de preuve disponibles, que l'importation

importation of some or all of the goods in question constitutes circumvention.

Details of decision

(3) A decision setting out a finding of circumvention must specify

- (a) the goods to which it applies; and 5
- (b) the exporters and the exporting countries to which it applies.

Terms and conditions

(4) A decision setting out a finding of circumvention may include any terms and conditions that the President considers appropriate. 10

Extension of time period

75.2 (1) The President may, at any time before the publication of the statement of essential facts and before the expiry of the 180-day period set out in subsection 75.1(1), extend the period set out in that subsection to 240 days, in prescribed circumstances. 15

Notice of extension

(2) The President shall cause written notice of any extension to be

- (a) given to the importer, the exporter, the government of the exporting country, the domestic producers and the complainant, if any; and 20
- (b) published in the *Canada Gazette*.

Tribunal

75.3 Without delay after a decision setting out a finding of circumvention is filed with the Tribunal under paragraph 75.1(1)(c), the Tribunal shall make an order amending the order or finding that is the subject of the President's decision in the manner described in the decision, including any terms and conditions that are set out in the decision. 25

Interim review

75.4 (1) The President may, on his or her own initiative or at the request of the Minister of Finance or any other person, the Tribunal or a government, conduct an interim review of 30

- (a) a decision made under subsection 75.1(1) that sets out a finding of circumvention; or
- (b) any aspect of a decision referred to in paragraph (a). 35

de tout ou partie des marchandises visées par l'enquête constitue un acte de contournement.

Précision dans la décision

(3) Si elle conclut à l'existence d'un acte de contournement, la décision précise :

- a) les marchandises visées par la décision; 5
- b) les exportateurs et les pays exportateurs visés par la décision.

Conditions

(4) Une telle décision peut inclure les conditions que le président estime indiquées.

Prorogation du délai

75.2 (1) Le président peut, avant la publication de la déclaration des faits essentiels et l'expiration des cent quatre-vingts jours prévus au paragraphe 75.1(1), proroger ce délai à deux cent quarante jours dans les cas prévus par règlement. 10

Avis de prorogation

(2) S'il y a une prorogation du délai, le président : 15

- a) en fait donner avis par écrit à l'importateur, à l'exportateur, au gouvernement du pays exportateur, aux producteurs nationaux et au plaignant, s'il y a lieu;
- b) fait publier l'avis dans la *Gazette du Canada*.

Tribunal

75.3 Dès le dépôt de la décision visé à l'alinéa 75.1(1)c) concluant à l'existence d'un acte de contournement, le Tribunal rend une ordonnance modifiant l'ordonnance ou les conclusions qui font l'objet de la décision de la manière indiquée dans celle-ci, en tenant notamment compte de toute condition qui y est précisée. 25

Réexamen intermédiaire

75.4 (1) Le président peut, de sa propre initiative ou à la demande du ministre des Finances, de toute autre personne, du Tribunal ou d'un gouvernement, procéder au réexamen intermédiaire :

- a) soit d'une décision visée au paragraphe 75.1(1) concluant à un acte de contournement;
- b) soit d'un de ses aspects. 30

Included decisions

(2) For the purposes of subsection (1), a decision made under subsection 75.1(1) is deemed to include any decision relating to it that is made under subsection (6) or 75.6(5) prior to the initiation of a review under subsection (1).

5

Limitation

(3) The President shall not conduct an interim review at the request of any person or government or the Tribunal unless the person or government or the Tribunal satisfies the President that the review is warranted.

Decision if interim review not initiated

(4) If the President decides not to conduct an interim review at the request of a person or government, the President shall forward a copy of the decision and the reasons for it to that person or government.

10

Initiation of interim review

(5) If the President decides to conduct an interim review the President shall cause written notice of the decision to be

15

(a) given to the importer, the exporter, the government of the exporting country, the domestic producers, and the person or government requesting the review, if any; and

20

(b) published in the *Canada Gazette*.

Decision

(6) On completion of an interim review, the President shall make a decision rescinding the decision under review or confirming it, with or without amendment, as the circumstances require, and shall give reasons for making the decision.

25

Notice

(7) On completion of an interim review, the President shall

(a) cause written notice of the decision made under subsection (6) to be given to the importer, the exporter, the government of the exporting country, the domestic producers and the person or government requesting the review, if any;

30

(b) cause the notice to be published in the *Canada Gazette*;

35

(c) publish the reasons for that decision in the prescribed manner; and

Décision incluse

(2) Pour l'application du paragraphe (1), une décision rendue en vertu du paragraphe 75.1(1) est réputée inclure une décision qui en découle et qui est rendue en vertu des paragraphes (6) ou 75.6(5) avant qu'un réexamen ne soit ouvert aux termes du paragraphe (1).

5

Condition préalable

(3) Le président ne procède au réexamen intermédiaire sur demande que si la personne, le gouvernement ou le Tribunal le convainc du bien-fondé de celui-ci.

Décision en cas de refus de réexamen intermédiaire

(4) S'il rejette la demande de réexamen intermédiaire, le président rend en ce sens une décision motivée et en transmet copie à la personne ou au gouvernement qui en a fait la demande.

10

Ouverture de réexamen intermédiaire

(5) S'il procède au réexamen intermédiaire, le président :

a) en fait donner avis par écrit à l'importateur, à l'exportateur, au gouvernement du pays exportateur, aux producteurs nationaux et à la personne ou au gouvernement qui a demandé le réexamen, selon le cas;

15

b) fait publier l'avis dans la *Gazette du Canada*.

Décision

(6) Une fois terminé le réexamen intermédiaire, le président rend une décision motivée annulant ou maintenant la décision qui fait l'objet du réexamen, avec ou sans modifications, selon le cas.

20

Avis

(7) Une fois terminé le réexamen intermédiaire, le président :

a) fait donner avis écrit de la décision qu'il a rendue au titre du paragraphe (6) à l'importateur, à l'exportateur, au gouvernement du pays exportateur, aux producteurs nationaux et à la personne ou au gouvernement qui a demandé le réexamen, s'il y a lieu;

25

b) fait publier l'avis dans la *Gazette du Canada*;

30

c) fait publier les motifs de sa décision selon les modalités réglementaires;

d) dans le cas où une modification de l'ordonnance ou des conclusions du Tribunal est nécessaire, fait

(d) if the decision requires the amendment of an order or finding of the Tribunal, file with the Tribunal the decision, the reasons for the decision and any other material relating to the decision that may be required under the rules of the Tribunal. 5

Tribunal

(8) Without delay after a decision is filed with the Tribunal under paragraph (7)(d), the Tribunal shall make an order amending the order or finding that is the subject of the President's decision in the manner described in the decision, including any terms and conditions that are set out in the decision. 10

Review of decision

75.5 (1) For the purpose of giving effect to a decision of the Federal Court of Appeal or the Supreme Court of Canada, the President shall review the decision or determination made under subsection 75.1(1), 75.4(6) or 75.6(5) to which that Court decision relates. 15

Confirmation, amendment or revocation

(2) The President shall confirm, amend or revoke a decision reviewed under subsection (1) and the confirmation, amendment or revocation is deemed, except for the purposes of section 96.1, to be a decision or determination made under subsection 75.1(1), 75.4(6) or 75.6(5), as the case may be. 20

Request for exemption

75.6 (1) An exporter to Canada of any goods to which an order or finding referred to in subsection 3(1.1) or (1.2) applies may request that the President determine whether the goods from that exporter may be exempt from the extension of duties if the exporter 25

(a) establishes that they are not associated with any exporter who was given notice of the circumvention investigation; and 30

(b) has not been

(i) given notice of the initiation of that investigation, or

(ii) requested to provide information during the course of that investigation. 35

Form of request

(2) A request under subsection (1) shall be made in the prescribed manner and form and shall contain the prescribed information.

déposer la décision motivée auprès du Tribunal, accompagnée des pièces requises en l'espèce par les règles du Tribunal.

Tribunal

(8) Dès le dépôt de la décision visé à l'alinéa (7)d), le Tribunal rend une ordonnance modifiant l'ordonnance ou les conclusions qui font l'objet de la décision de la manière indiquée dans celle-ci, en tenant notamment compte de toute condition qui y est précisée. 5

Révision de la décision

75.5 (1) En vue de donner effet à une décision de la Cour d'appel fédérale ou de la Cour suprême du Canada, le président révisé la décision rendue au titre des paragraphes 75.1(1), 75.4(6) ou 75.6(5) à laquelle se rapporte la décision de la Cour. 10

Confirmation, modification ou révocation

(2) Le président confirme, modifie ou révoque la décision révisée au titre du paragraphe (1); la confirmation, la modification ou la révocation est réputée être, sauf pour l'application de l'article 96.1, une décision rendue au titre des paragraphes 75.1(1), 75.4(6) ou 75.6(5), selon le cas. 15

Demande d'exonération

75.6 (1) L'exportateur vers le Canada de marchandises touchées par une ordonnance ou des conclusions visées aux paragraphes 3(1.1) ou (1.2) peut demander au président de décider si ces marchandises peuvent être exonérées de l'extension des droits si, à la fois : 20

a) il établit qu'il n'est pas associé avec un exportateur qui a reçu un avis d'enquête anticcontournement; 25

b) il n'a pas lui-même reçu :

(i) un avis d'ouverture d'enquête anticcontournement,

(ii) une demande de fournir des renseignements au cours de l'enquête. 30

Forme de la demande

(2) La demande visée au paragraphe (1) est présentée en la forme que le président prescrit et selon les modalités réglementaires de contenu.

Review — circumvention

(3) If the President receives a request under subsection (1) and he or she is satisfied that a review is warranted, the President shall initiate a review, on an expedited basis, in order to determine whether goods from that exporter may be exempt from the extension of duties. 5

Notice

(4) If a review is initiated under subsection (3), the President shall provide written notice to the importer, the exporter, the government of the exporting country and the domestic producers.

Decision

(5) Upon completion of the review, the President shall make a determination that the goods from the exporter are 10

(a) subject to the extension of duties if the President is satisfied that circumvention is occurring; or

(b) exempt from the extension of duties if the President is satisfied that no circumvention is occurring. 15

Notice

(6) Upon completion of the review, the President shall

(a) cause notice of the determination to be given to the importer, the exporter, the government of the exporting country, the domestic producers and the person requesting the review; and 20

(b) if the President makes a determination under paragraph (5)(b), cause to be filed with the Tribunal:

(i) written notice of the determination, stating the reasons for the determination, and 25

(ii) any other material that may be required under the rules of the Tribunal.

Amendment — order or finding

(7) Without delay after receipt of a notice under paragraph (6)(b), the Tribunal shall make an order amending the order or finding that is affected by the review in order to give effect to the President's determination. 30

Termination of investigation or review

75.7 (1) The President may terminate any investigation initiated under subsection 72(1) or any review initiated under subsection 75.4(1) or 75.6(3) in respect of any goods of an exporter or country, if the order or finding of the Tribunal or the order of the Governor in Council in 35

Révision : contournement

(3) Sur réception d'une demande au titre du paragraphe (1) et s'il est convaincu du bien-fondé de celle-ci, le président procède à une révision de façon expéditive dans le but de décider si les marchandises de l'exportateur peuvent être exonérées de l'extension des droits. 5

Avis

(4) S'il procède à une révision au titre du paragraphe (3), le président en fait donner avis à l'importateur, à l'exportateur, au gouvernement du pays exportateur et aux producteurs nationaux.

Décision

(5) Une fois terminée la révision visée au paragraphe (3), le président :

a) ou bien rend une décision selon laquelle les marchandises de l'exportateur sont assujetties à l'extension des droits, s'il est convaincu qu'il y a contournement; 15

b) ou bien rend une décision exonérant les marchandises de l'exportateur de l'extension des droits, s'il est convaincu qu'il n'y a pas de contournement.

Avis

(6) Une fois terminée la révision prévue au paragraphe (3), le président :

a) fait donner avis à l'importateur, à l'exportateur, au gouvernement du pays exportateur, aux producteurs nationaux et à la personne qui a demandé la révision de la décision; 20

b) s'il rend une décision en vertu de l'alinéa (5)b), fait déposer auprès du Tribunal :

(i) un avis de la décision et des motifs,

(ii) les autres pièces exigées par les règles du Tribunal.

Modification de l'ordonnance ou des conclusions

(7) Le Tribunal doit, dès la réception de l'avis prévu à l'alinéa (6)b), rendre une ordonnance modifiant l'ordonnance ou les conclusions visées par la révision afin de mettre en vigueur la décision du président. 30

Fin d'une enquête, d'un réexamen ou d'une révision

75.7 (1) Le président peut mettre fin à une enquête, un réexamen ou une révision, selon le cas, lancé en vertu des paragraphes 72(1), 75.4(1) ou 75.6(3) à l'égard des marchandises d'un exportateur ou d'un pays lorsque l'ordonnance ou les conclusions du Tribunal ou le décret du 35

respect of which the investigation or review is undertaken has expired or been rescinded or amended in respect of those goods prior to the conclusion of the investigation or review.

Notice of termination

(2) The President shall cause written notice of the termination of an investigation or review under subsection (1) to be

(a) given to the importer, the exporter, the government of the exporting country, the domestic producers and, if appropriate, to the complainant or applicant, if any; and

(b) published in the *Canada Gazette* if the termination is in relation to an investigation initiated under subsection 72(1) or a review initiated under subsection 75.4(1).

90 (1) The portion of subsection 76.01(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Interim review of orders by Tribunal

76.01 (1) Subject to subsection (1.1), at any time after the making of an order or finding described in any of sections 3 to 6, the Tribunal may, on its own initiative or at the request of the Minister of Finance, the President or any other person or of any government, conduct an interim review of

(2) Section 76.01 of the Act is amended by adding the following after subsection (1):

Exclusion

(1.1) The Tribunal shall refer any portion of a request for interim review relating to a decision by the President setting out a finding of circumvention under subsection 75.1(1) or 75.4(6) to the President who shall make a decision relating to that portion of the request under section 75.4.

91 (1) The portion of subsection 76.03(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Order or finding deemed to be rescinded

76.03 (1) If the Tribunal has not initiated an expiry review under subsection (3) with respect to an order or finding described in any of subsections 3(1) and (2) and sections 4 to 6 before the expiry of five years after whichever of the following days is applicable, the order or

gouverneur en conseil visé par l'enquête, le réexamen ou la révision a expiré, ou a été annulé ou modifié à l'égard de ces marchandises avant la conclusion de l'enquête, du réexamen ou de la décision.

Avis de clôture

(2) Si une enquête ou un réexamen est clos en vertu du paragraphe (1), le président :

a) en fait donner avis par écrit à l'importateur, à l'exportateur, au gouvernement du pays exportateur, aux producteurs nationaux et au plaignant ou au demandeur, s'il y a lieu;

b) fait publier l'avis dans la *Gazette du Canada*, lorsqu'il s'agit d'une enquête ouverte en vertu du paragraphe 72(1) ou un réexamen amorcé en vertu du paragraphe 75.4(1).

90 (1) Le passage du paragraphe 76.01(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit:

Réexamen intermédiaire des ordonnances du Tribunal

76.01 (1) Sous réserve du paragraphe (1.1), le Tribunal peut, de sa propre initiative ou à la demande du ministre des Finances, du président, de toute autre personne ou d'un gouvernement, procéder au réexamen intermédiaire :

(2) L'article 76.01 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit:

Exception

(1.1) Le Tribunal renvoie au président toute partie de la demande de réexamen intermédiaire se rapportant à la décision rendue par le président au titre des paragraphes 75.1(1) ou 75.4(6) et concluant à un contournement; le président rend une décision relativement à cette partie de la demande au titre de l'article 75.4.

91 (1) Le passage du paragraphe 76.03(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit:

Présomption

76.03 (1) À défaut de réexamen relatif à l'expiration aux termes du paragraphe (3), en vertu d'une ordonnance ou des conclusions du Tribunal rendues en vertu des paragraphes 3(1) ou (2) ou des articles 4 à 6, l'ordonnance ou les conclusions sont réputées annulées à l'expiration de cinq ans suivant :

finding is deemed to have been rescinded as of the expiry of the five years:

(2) The portion of subsection 76.03(3) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Review of orders by Tribunal

(3) The Tribunal may initiate an expiry review of an order or finding described in any of subsections 3(1) and (2) and sections 4 to 6

(3) Section 76.03 of the Act is amended by adding the following after subsection (12):

Review period

(13) For the purposes of conducting a review of an order or finding under this section the following are not to be considered:

(a) an order made by the Tribunal under section 75.3 or subsection 75.4(8) or 75.6(7) amending the order or finding under review, if that order is made on or after the day on which notice is published under subsection (2) and before the day on which the order of the Tribunal is made under subsection (12); and

(b) a decision or determination made by the President under subsection 75.1(1), 75.4(6) or 75.6(5) in respect of the order or finding under review.

Expiry of anti-circumvention order

(14) An order made as a result of a decision by the President setting out a finding of circumvention or an interim review decision of the President relating to a finding of circumvention, other than an order rescinding the extension of duties or exempting an exporter from the extension of duties, expires

(a) if an expiry review is not initiated under subsection (3), five years after the day on which the order or finding that was the subject of the anti-circumvention investigation or interim review was made; and

(b) if an expiry review of the order or finding that was the subject of the anti-circumvention investigation or interim review is initiated under subsection (3), the

(2) Le paragraphe 76.03(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit^[52]

Réexamen relatif à l'expiration par le Tribunal

(3) Le Tribunal peut, de sa propre initiative ou à la demande du ministre des Finances, du président, de toute autre personne ou d'un gouvernement faite dans le délai prévu par l'avis d'expiration, procéder au réexamen relatif à l'expiration de l'ordonnance ou des conclusions rendues en vertu des paragraphes 3(1) ou (2) ou des articles 4 à 6.

(3) L'article 76.03 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (12), de ce qui suit^[51]

Période de réexamen

(13) Ne doit pas être pris en compte, aux fins de réexamen d'une ordonnance ou de conclusions au titre du présent article, ce qui suit :

a) l'ordonnance rendue par le Tribunal au titre de l'article 75.3 ou des paragraphes 75.4(8) et 75.6(7) et modifiant l'ordonnance ou les conclusions qui font l'objet du réexamen si elle été rendue à la date de l'avis visé au paragraphe (2) ou à une date ultérieure mais avant la date à laquelle l'ordonnance visée au paragraphe (12) a été rendue par le Tribunal au titre du paragraphe (12);

b) la décision rendue par le président au titre des paragraphes 75.1(1), 75.4(6) et 75.6(5) à l'égard de l'ordonnance ou des conclusions qui font l'objet du réexamen.

Expiration de l'ordonnance : décision sur le contournement

(14) Sauf s'il s'agit d'une ordonnance annulant l'extension de droits ou exonérant un exportateur de celle-ci, l'ordonnance rendue à la suite d'une décision du président concluant à un acte de contournement ou une décision suivant un réexamen intermédiaire se rapportant à une décision concluant à un contournement expire :

a) à défaut de réexamen relatif à l'expiration aux termes du paragraphe (3), cinq ans après la date à laquelle l'ordonnance ou les conclusions visées par l'enquête anticircumvention ou le réexamen intérimaire ont été rendues;

b) dans le cas contraire, à la date à laquelle le Tribunal rend une ordonnance au titre du paragraphe (12).

day on which the Tribunal makes an order under subsection (12).

92 Paragraphs 76.1(5)(a) and (b) of the Act are replaced by the following:

(a) paragraph 41(1)(a), if the decision or determination was continued or made as a result of a review under this section of a decision of the President under that paragraph to cause an investigation to be terminated;

(b) paragraph 41(1)(b), if the decision or determination was continued or made as a result of a review under this section of a final determination of the President under that paragraph;

93 Paragraphs (a) and (b) of the definition *definitive decision* in subsection 77.01(1) of the Act are replaced by the following:

(a) a decision of the President under paragraph 41(1)(a),

(b) a final determination of the President under paragraph 41(1)(b),

94 Subsection 77.013(3) of the Act is replaced by the following:

Single panel

(3) If a request is made for the review of a final determination of the President under paragraph 41(1)(b) that applies to or is made in respect of particular goods of a NAFTA country and another request is made for the review of an order or finding of the Tribunal under subsection 43(1) that applies to or is made in respect of those goods, one panel may, with the consent of the Minister and the government of that NAFTA country, be appointed to review the final determination and the order or finding.

95 Paragraphs (a) and (b) of the definition *definitive decision* in subsection 77.1(1) of the Act are replaced by the following:

(a) a decision of the President under paragraph 41(1)(a),

(b) a final determination of the President under paragraph 41(1)(b),

96 Subsection 77.13(2) of the Act is replaced by the following:

92 Les alinéas 76.1(5)a) et b) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

a) la décision définitive de clôture de l'enquête prévue à l'alinéa 41(1)a);

b) la décision définitive prévue à l'alinéa 41(1)b);

93 Les alinéas a) et b) de la définition de *décisions finales*, au paragraphe 77.01(1) de la même loi, sont remplacés par ce qui suit :

a) la décision rendue par le président au titre de l'alinéa 41(1)a);

b) la décision définitive rendue par le président au titre de l'alinéa 41(1)b);

94 Le paragraphe 77.013(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Groupe spécial unique

(3) Un seul groupe spécial est, sous réserve du consentement du ministre et du gouvernement du pays ALÉNA, formé pour réviser la décision définitive rendue au titre de l'alinéa 41(1)b) et l'ordonnance ou les conclusions rendues au titre du paragraphe 43(1) lorsque cette décision et cette ordonnance ou ces conclusions visent les mêmes marchandises du pays ALÉNA et font l'objet de demandes de révision.

95 Les alinéas a) et b) de la définition de *décisions finales*, au paragraphe 77.1(1) de la même loi, sont remplacés par ce qui suit :

a) la décision rendue par le président au titre de l'alinéa 41(1)a);

b) la décision définitive rendue par le président au titre de l'alinéa 41(1)b);

96 Le paragraphe 77.13(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Single panel .

(2) If a request is made for the review of a final determination of the President under paragraph 41(1)(b) that applies to or in respect of particular goods of the United States and another request is made for the review of an order or finding of the Tribunal under subsection 43(1) that applies to or in respect of those goods, one panel may, with the consent of the Minister and the United States government, be appointed to review the final determination and the order or finding.

97 (1) Paragraphs 96.1(1)(a) and (b) of the Act are replaced by the following:

(a) a decision of the President under paragraph 41(1)(a);

(b) a final determination of the President under paragraph 41(1)(b);

(2) Subsection 96.1(1) of the Act is amended by adding the following after paragraph (c.1):

(c.2) a decision of the President under subsection 75.1(1);

(c.3) a decision of the President under subsection 75.4(6);

(c.4) a determination of the President under subsection 75.6(5);

98 (1) Paragraph 97(1)(a.1) of the Act is amended by striking out “and” at the end of subparagraph (i) and by adding the following after subparagraph (ii):

(iii) whether there has been a change in the pattern of trade,

(iv) whether the process of assembly or completion is insignificant,

(v) the principal cause of a change in a pattern of trade, and

(vi) whether a prescribed activity is undermining the remedial effects of an order of the Governor in Council or an order or finding;

(2) Paragraph 97(1)(b) of the Act is replaced by the following:

(a.2) respecting activities for the purposes of paragraph 71(b);

Groupe unique

(2) Un seul groupe est, sous réserve du consentement du ministre et du gouvernement des États-Unis, formé pour réviser la décision définitive rendue au titre de l'alinéa 41(1)(b) et l'ordonnance ou les conclusions rendues au titre du paragraphe 43(1) lorsque cette décision et cette ordonnance ou ces conclusions visent les mêmes marchandises des États-Unis et font l'objet de demandes de révision.

97 (1) Les alinéas 96.1(1)a) et b) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

a) la décision rendue par le président au titre de l'alinéa 41(1)a);

b) la décision définitive rendue par le président au titre de l'alinéa 41(1)b);

(2) Le paragraphe 96.1(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa c.1), de ce qui suit :

c.2) la décision rendue par le président au titre du paragraphe 75.1(1);

c.3) la décision rendue par le président au titre du paragraphe 75.4(6);

c.4) la décision rendue par le président au titre du paragraphe 75.6(5);

98 (1) L'alinéa 97(1)a.1) de la même loi est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (ii), de ce qui suit :

(iii) si un changement à la configuration des échanges est survenu,

(iv) si le processus d'assemblage ou d'achèvement est minimal,

(v) de la cause principale du changement à la configuration des échanges,

(vi) si une activité visée par règlement nuit aux effets réparateurs d'un décret du gouverneur en conseil ou d'une ordonnance ou des conclusions;

(2) L'alinéa 97(1)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a.2) régir les activités visées à l'alinéa 71b);

(b) specifying the circumstances and manner in which two or more properly documented complaints, investigations or inquiries, including anti-circumvention complaints and investigations and scope ruling applications and scope proceedings, may be joined and carried on as one and the persons to whom and the manner in which notice of the joining shall be given; 5

(c) prescribing, for the purpose of subsection 74(2), what constitutes a sufficient amount of time for interested parties to provide written comments; 10

(3) Paragraph 97(1)(g) of the Act is replaced by the following:

(g) defining the expression "person interested" for the purpose of subsection 45(6) or section 89 or 95 and the expression "interested person" for the purpose of subsections 61(1.1), 63(1) or 67(4); 15

(g.01) prescribing what constitutes a complete application for the purposes of subsection 63(7);

Transitional Provisions

Definitions

99 The definitions in this section apply in this section and sections 100 and 101. 20

commencement day means the day on which this section comes into force. (*date de référence*)

former Act means the *Special Import Measures Act* as it read on the day before the commencement day. (*ancienne loi*) 25

new Act means the *Special Import Measures Act* as it read on the commencement day. (*nouvelle loi*)

Disposition of notified complaints

100 (1) Subject to subsections (2) to (7), if, before the commencement day, notice of a complaint respecting the dumping or subsidizing of goods that is properly documented, as defined in subsection 2(1) of the former Act, has been given under paragraph 32(1)(a) of that Act, any proceeding, process or action in respect of the goods shall be continued and disposed of in accordance with that Act. 30 35

b) préciser les cas où deux ou plusieurs enquêtes ou plaintes, notamment les plaintes ou enquêtes anticon-tournement, les demandes de décision sur la portée et les procédures sur la portée, dont les dossiers sont complets peuvent être jointes, la manière de les réunir en une seule et de les mener, ainsi que les personnes à aviser et les modalités de l'avis; 5

c) préciser, pour l'application du paragraphe 74(2), ce qui constitue un délai suffisant à l'intérieur duquel les parties intéressées doivent présenter des observations par écrit; 10

(3) L'alinéa 97(1)g) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

g) définir le terme « personne intéressée » pour l'application, d'une part, du paragraphe 45(6) ou des articles 89 ou 95 et, d'autre part, des paragraphes 61(1.1), 63(1) ou 67(4); 15

g.01) préciser ce qui constitue un dossier complet pour l'application du paragraphe 63(7);

Dispositions transitoires

Définitions

99 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article et aux articles 100 et 101. 20

ancienne loi La *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, dans sa version antérieure à la date de référence. (*former Act*)

date de référence La date d'entrée en vigueur du présent article. (*commencement day*) 25

nouvelle loi La *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, dans sa version à la date de référence. (*new Act*)

Décisions relatives aux plaintes ayant fait l'objet d'un avis

100 (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (7), dans les cas où avis qu'un dossier de plainte concernant le dumping ou le subventionnement de marchandises est complet — au sens du paragraphe 2(1) de l'ancienne loi — a été donné au titre de l'alinéa 32(1)a) de cette loi, les mesures — procédures, décisions et autres — relatives aux marchandises se poursuivent et sont prises sous le régime de cette loi. 30 35

Goods subject to order made after commencement day

(2) If the Canadian International Trade Tribunal makes an order or finding under subsection 43(1) of the new Act on or after the commencement day with respect to goods that are the subject of a complaint referred to in subsection (1), any subsequent proceeding, process or action in respect of those goods other than the following shall be disposed of in accordance with that Act:

(a) a judicial review or dispute settlement under Part I.1 or II of the new Act in relation to that order or finding and any proceeding, process or action in relation to the judicial review or dispute settlement;

(b) a proceeding, process or action in relation to any of those goods that were released before the commencement day;

(c) a proceeding, process or action in relation to any of those goods that were released on or after the commencement day but on or before the day on which the Tribunal made the order or finding; or

(d) a proceeding, process or action under section 45 of the new Act in relation to that order or finding.

Effect of order or finding

(3) For greater certainty, any order or finding that was made before the commencement day and is in effect on that day shall, for the purposes of sections 3 to 6 of the new Act, have the same force and effect as if it were made under that Act.

New Act does not justify review

(4) For the purpose of subsection 76.01(3) of the new Act, the fact that this Act comes into force is not sufficient reason for the Canadian International Trade Tribunal to be satisfied that an interim review of an order or finding is warranted.

Determination — undertaking

(5) Any determination, on or after the commencement day, of a normal value, export price, amount of subsidy or margin of dumping in relation to any goods that are subject to an undertaking accepted before the commencement day shall be made in accordance with the new Act.

Marchandises assujetties à une ordonnance postérieure à la date de référence

(2) Dans les cas où le Tribunal canadien du commerce extérieur rend une ordonnance ou des conclusions au titre du paragraphe 43(1) de la nouvelle loi à la date de référence ou après cette date relativement aux marchandises ayant fait l'objet de la plainte visée au paragraphe (1), les mesures postérieures relatives à ces marchandises sont prises sous le régime de la nouvelle loi, à l'exception des mesures suivantes :

a) le contrôle judiciaire ou le règlement des différends prévu aux parties I.1 et II de la nouvelle loi relatif à cette ordonnance ou à ces conclusions ainsi que les mesures afférentes;

b) les mesures relatives aux marchandises qui ont été dédouanées avant la date de référence;

c) les mesures relatives aux marchandises qui ont été dédouanées à la date de référence ou après cette date, mais avant la date à laquelle le Tribunal a rendu l'ordonnance ou les conclusions ou à cette date;

d) les mesures visées à l'article 45 de la nouvelle loi relatives à cette ordonnance ou à ces conclusions.

Effet de l'ordonnance et des conclusions

(3) Il est entendu que l'ordonnance et les conclusions rendues avant la date de référence et en vigueur à cette date ont, pour l'application des articles 3 à 6 de la nouvelle loi, la même valeur que si elles avaient été rendues sous le régime de cette loi.

Réexamen non justifié par la nouvelle loi

(4) Pour l'application du paragraphe 76.01(3) de la nouvelle loi, le fait que la présente loi entre en vigueur n'est pas un élément suffisant pour convaincre le Tribunal canadien du commerce extérieur du bien-fondé de la demande de réexamen d'une ordonnance ou de conclusions.

Détermination dans le cadre d'un engagement

(5) Toute détermination, à la date de référence ou après cette date, de la valeur normale, du prix à l'exportation, du montant de subvention ou de la marge de dumping relative à des marchandises visées par un engagement accepté avant la date de référence est effectuée conformément à la nouvelle loi.

Determination — deeming

(6) A determination of a normal value, export price, amount of subsidy or margin of dumping made in relation to goods under the former Act is, for the purposes of goods released on or after the commencement day, other than goods to which paragraph (2)(c) applies, deemed to have been made under the new Act. 5

Re-determination of normal value, etc.

(7) A re-determination of a normal value, export price, amount of subsidy or margin of dumping referred to in subsection (6) shall be made in accordance with the new Act. 10

Application

101 The provisions of the new Act, as enacted or amended by sections 68 to 98, apply to goods from a NAFTA country, as defined in subsection 2(1) of that Act. 15

Coming into Force

Order in council

102 Sections 68, 69, 74, 75 and 84 to 91, subsection 97(2) and sections 98 to 101 come into force on the day fixed by order of the Governor in Council.

DIVISION 2

Public Debt

Enactment of Borrowing Authority Act

Enactment

103 The *Borrowing Authority Act*, whose text is as follows and whose schedule is set out in Schedule 1 to this Act, is enacted: 20

An Act to provide the Minister of Finance with borrowing authority and to provide for a maximum amount of certain borrowings

Short title

1 This Act may be cited as the *Borrowing Authority Act*. 25

Détermination : présomption

(6) Toute détermination de la valeur normale, du prix à l'exportation, du montant de subvention ou de la marge de dumping relative à des marchandises effectuée conformément à l'ancienne loi est réputée, en ce qui concerne les marchandises dédouanées à la date de référence ou après cette date — sauf les marchandises visées par l'alinéa (2)c) —, avoir été effectuée conformément à la nouvelle loi. 5

Nouvelle détermination de la valeur normale, etc.

(7) Toute nouvelle détermination de la valeur normale, du prix à l'exportation, du montant de subvention ou de la marge de dumping visée au paragraphe (6) est effectuée conformément à la nouvelle loi. 10

Application

101 Les dispositions de la nouvelle loi, édictées ou modifiées par les articles 68 à 98, s'appliquent aux marchandises d'un pays ALÉNA, au sens du paragraphe 2(1) de cette loi. 15

Entrée en vigueur

Décret

102 Les articles 68, 69, 74, 75 et 84 à 91, le paragraphe 97(2) et les articles 98 à 101 entrent en vigueur à la date fixée par décret. 20

SECTION 2

Dettes publiques

Édition de la Loi autorisant certains emprunts

Édition

103 Est édictée la *Loi autorisant certains emprunts*, dont le texte suit et dont l'annexe figure à l'annexe 1 de la présente loi :

Loi autorisant le ministre des Finances à contracter des emprunts et fixant le montant total de certains emprunts 25

Titre abrégé

1 *Loi autorisant certains emprunts*.